

WELCOME! **أهل وسهل** خوش آمد **добре дошъл** **Bi xêr hatî! Bine**

aþi venit! Ласкаво просимо! Witamy! Добредојдовте! Добро пожаловать!

Kurdisch

Tu û malbata xwe beriya demeke kurt hatine gundekî ji gundên Herêma Güterslohê. Hun bi xêr hatin! Li Almaniyayê erkê çûna dibistanê heye. Ev tê wê watê, ku hemî zarok û gencên temenê wan di navbera 6 û 18 salan de dive herin dibistanê. Ji kerema xwe zaroka/zarokên xwe li dibistanê qeyd bikin. Hun dikarin di van malkên li xwarê bibînin ka kîja dibistan berpîrsê zarokên we ye:

Temenê şagirt	Formê dibistanê
6 – 10 salan	Dibistana Seratayî
11 – 16 salan	Dibistana navincî û amadeyî (Gesamtschule), Dibistana navincî (Realschule), Dibistana navincî û amadeyî (Gymnasium)
17 – 18 salan	Kolêja pîşeyî

Ji kerema xwe van belgeyan ji bo qeydkirina li dibistanê bi xwe re bînin (eger hebin):

- Nasname / Pasport yan belgeya jidayikbûnê,
- Belgeya qeydkirina li ba rêvebiriya nifûsê,
- Bawernameyên dibistanê,
- Îsbata vaksîndanê.

Eger pîrsgirêk li dema qeydkirina li dibistanê ji we re derketin, ezê bi dilxweşî alîkariya we bikim:

Hun dikarin bi vî rengî têkiliyê bi min re bikin:

Ez destpêkeke baş ji bo zaroka/zarokên we re li dibistanê dixwazim.

Mazedonisch

Вие неодамна со Вашето семејство се преселивте во општината на округот Гитерсло. Сречно добредојдовте! Во Германија школувањето е задолжително. Тоа значи дека Вашите деца и младинци на возраст помеѓу 6 и 18 години, мора да одат на училиште. Ве молиме пријавете го Вашето дете/Вашите деца во некое училиште. Во следнава табела можете да видите кој тип на училиште е надлежен за Вашето дете:

Возраст на ученикот/ученичката	Тип на училиште
6 – 10 години	Основно училиште
11 – 16 години	Интегрирано училиште, средно училиште, гимназија
17 – 18 години	Професионален колеџ

Ве молиме при пријавувањето на училиште понесете ги со себе следниве документи (доколку ги поседувате):

- лична карта / пасош или извод од матична книга на родените,
- потврда за пријава на живеалиште од службата за регистрација на жители,
- сведителства,
- картон за вакцинација.

Ако имате проблеми при пријавувањето на училиште, со задоволство ќе Ви помогнам.

Можете да ме добиете на:

На Вашето дете/Вашите деца му/им посакувам добар почеток на училиште.

Polnisch

Sprowadziliście się Państwo niedawno z Państwa rodziną do gminy powiatu Gütersloh. Witamy serdecznie! W Niemczech istnieje obowiązek szkolny. To oznacza, że wszystkie dzieci i młodzież w wieku od 6 do 18 lat muszą uczęszczać do szkoły. Proszę zgłosić Państwa dziecko/dzieci do szkoły. Z poniższej tabeli mogą Państwo wyczytać, jaka forma szkoły jest właściwa dla Państwa dziecka:

Wiek ucznia/uczennicy	Forma szkoły
6 – 10 lat	szkoła podstawowa
11 – 16 lat	szkoła łączna, szkoła realna, gimnazjum
17 – 18 lat	szkoła zawodowa

WELCOME! **أهل وسهل** добре дошъл **خوش آمد** Bi xêr hatî! Bine

ați venit! Ласкаво просимо! Witamy! Добредојдовте! Добро пожаловать!

W celu zgłoszenia do szkoły proszę zabrać ze sobą następujące dokumenty (jeśli są dostępne):

- dowód osobisty / paszport względnie akt urodzenia,
- potwierdzenie zameldowania urzędu meldunkowego,
- świadectwa szkolne,
- książeczka szczepień.

Jeśli przy zgłoszeniu do szkoły wynikną jakieś problemy, chętnie Państwu pomogę.

Mogą się Państwo ze mną skontaktować:

Życzę Państwa dziecku/dzieciom udanego startu w szkole.

Rumänisch

V-ați mutat de curând împreună cu familia dumneavoastră într-o comună din districtul Gütersloh. Bine ați venit! În Germania se aplică prevederile privind învățământul obligatoriu. Asta înseamnă că toți copiii și tinerii cu vârste cuprinse între 6 și 18 ani trebuie să frecventeze cursurile unei școli. Vă rugăm să vă înscrieți copilul/copiii la o școală. În tabelul de mai jos puteți vedea în ce tip de școală se încadrează copilul dumneavoastră:

Vârsta elevului	Forma școlară
6 – 10 ani	Școală primară
11 – 16 ani	Școală generală, școală secundară, școală gimnazială
17 – 18 ani	Școală profesională

Vă rugăm să prezentați următoarele documente la înscrierea la școală (în măsura în care acestea există):

- Carte de identitate / pașaport sau certificat de naștere,
- Confirmarea înregistrării de la Serviciul de Evidență a Persoanelor,
- Foi matricole,
- Carnet de vaccinare.

Vă stau la dispoziție în cazul în care întâmpinați probleme la înscriere.

Mă puteți contacta aici:

Urez copilului/copiilor dumneavoastră un început bun la școală.

Russisch

Ваша семья недавно переехала в округ Гютерсло. Добро пожаловать! На территории Германии школьное образование является обязательным. Это означает, что все дети и подростки в возрасте от 6 до 18 лет обязаны посещать школу. Пожалуйста, запишите Вашего ребенка/Ваших детей в школу. В нижеследующей таблице указано, какой тип школы нужен Вашему ребенку:

Возраст ученика	Тип школы
6 – 10 лет	начальная школа
11 – 16 лет	единая школа, средняя школа, гимназия
17 – 18 лет	профессиональный колледж

Для записи в школу необходимы следующие документы (при наличии):

- удостоверение личности / паспорт либо свидетельство о рождении,
- справка о регистрации из органа регистрационного учета,
- школьные табеля и аттестаты,
- прививочный паспорт.

Если у Вас возникнут проблемы с записью в школу, я с радостью помогу Вам.

Со мной можно связаться по следующим координатам:

Я желаю Вашему ребенку/Вашим детям успешного начала учебы в школе.